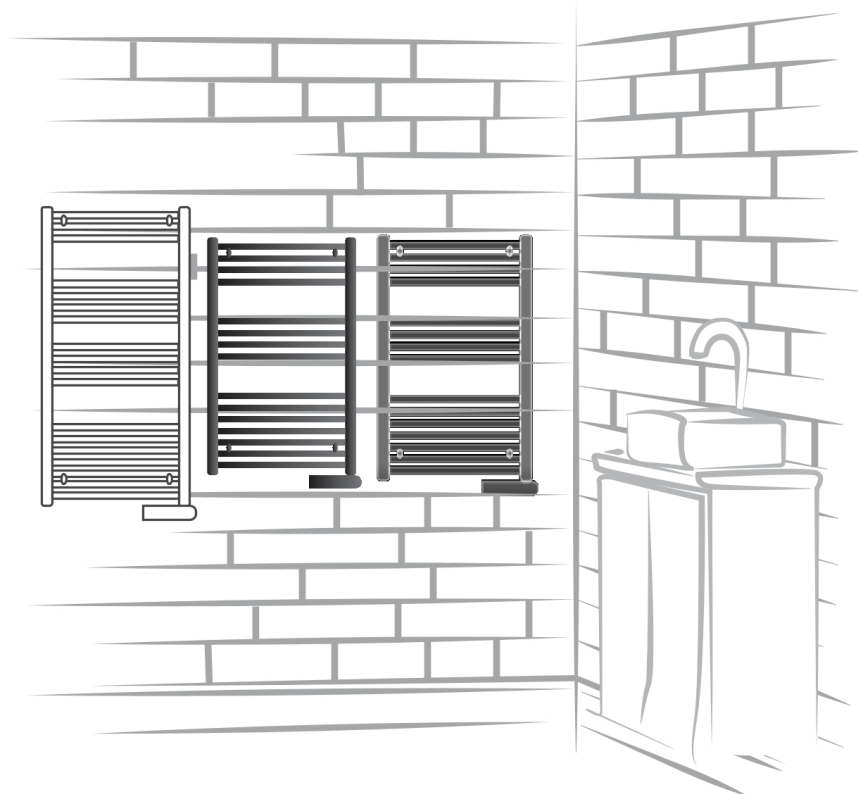


TESY

It's impressive

EN	BATHROOM TOWEL HEATER 6-9 Usage and Storage Instructions	LT	ELEKTRINIAI RANKŠLUOSČIŲ DŽIOVINTUVAI 38-41 Naudojimo ir saugojimo instrukcijos
BG	ЕЛЕКТРИЧЕСКА ЛИРА ЗА БАНЯ 10-13 Инструкции за употреба и съхранение	LV	ELEKTRISKAIS VANNAS DVIELŲ ŽĀVĒTĀJS 42-45 Eksploatācijas un uzglabāšanas instrukcija
RO	USCĂTORUL DE RUFE DE BAIE 14-17 Instrucțiuni de utilizare și depozitare	PL	GRZEJNIKA ŁAZIENKOWEGO ELEKTRYCZNEGO 46-49 Instrukcja użytkowania i przechowywania
HR	GRIJANJE NA STRUJU ZA KUPAONICU 18-21 Upute za uporabu i skladištenje	RS	ELEKTRIČNU LIRU ZA KUPATILO 50-53 Instrukcije za upotreba i skladištenje
GR	ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΣΩΜΑΤΑ ΛΟΥΤΡΟΥ 22-25 Οδηγίες χρήσης και αποθήκευσης	UA	ЕЛЕКТРИЧНОЇ БАТАРЕЇ ДЛЯ ВАННОЇ КІМНАТИ 54-57 Інструкція з експлуатації та зберігання
ES	TOALLERO ELÉCTRICO 26-29 Instrucciones de uso y mantenimiento	EE	RÄTIKU KÜTTESEADME 58-61 Kasutus- ja hoidmisjuhend
PT	TOALHEIRO ELÉTRICO 30-33 Manual de instruções de utilização e armazenamento	MK	ЕЛЕКТРИЧНИЈОТ ГРЕЈАЧ ЗА КАПЕЊЕ 62-65 Инструкции за употреба и складирање
RU	ПОЛОТЕНЦЕСУШИТЕЛЬ ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ 34-37 Инструкции по эксплуатации и хранению	NL	ELEKTRISCHE HANDDOEKRADIATOR 66-69 Instructies voor gebruik en opslag
		BA	GRIJANJE NA STRUJU ZA KUPAONICU 70-73 Upute za uporabu i skladištenje

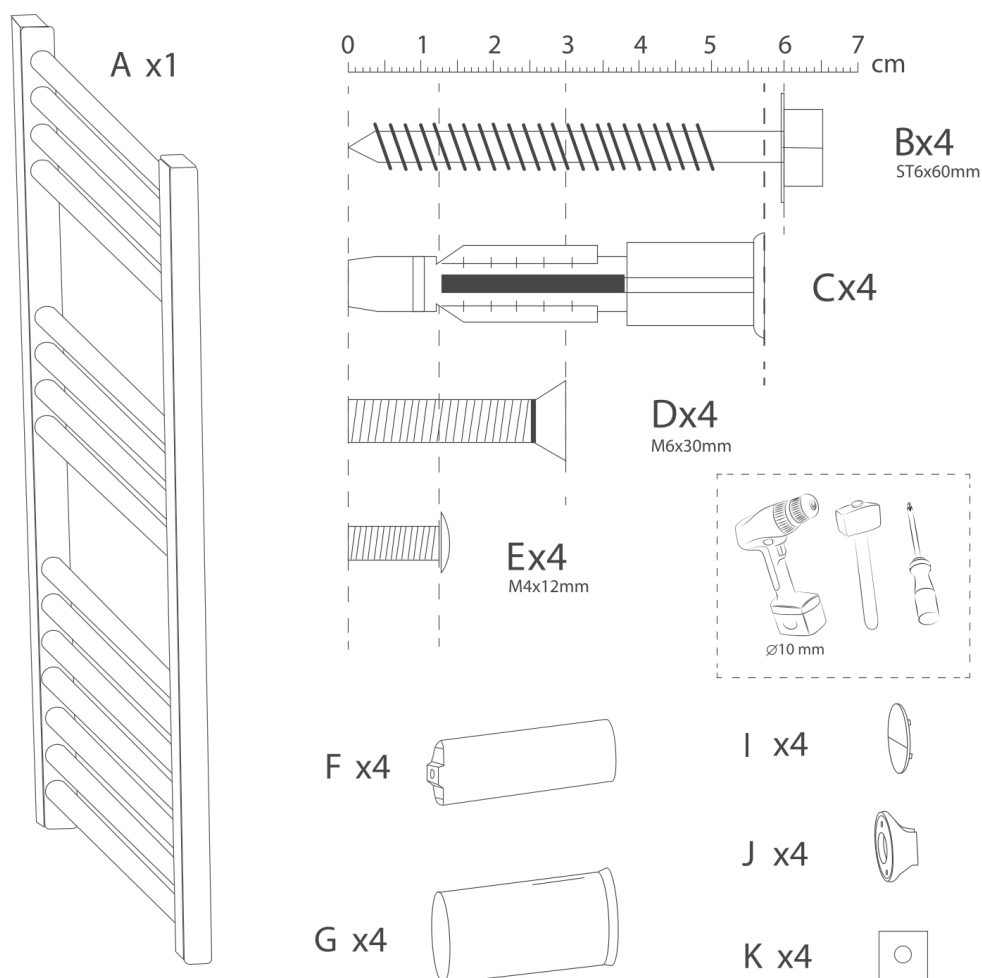


TH01 500 W
TH01 750 W
220-240V~ 50-60 Hz

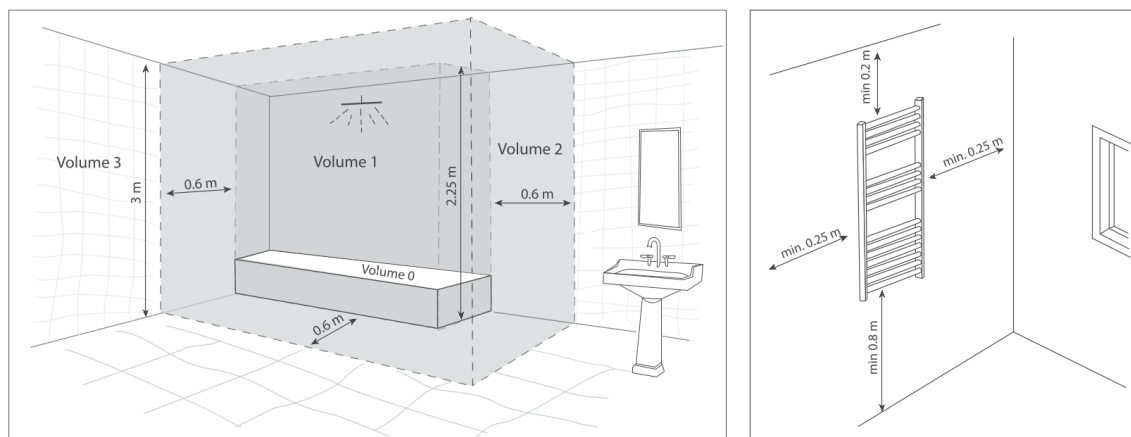
TH01 500 W B
TH01 750 W B
220-240V~ 50-60 Hz

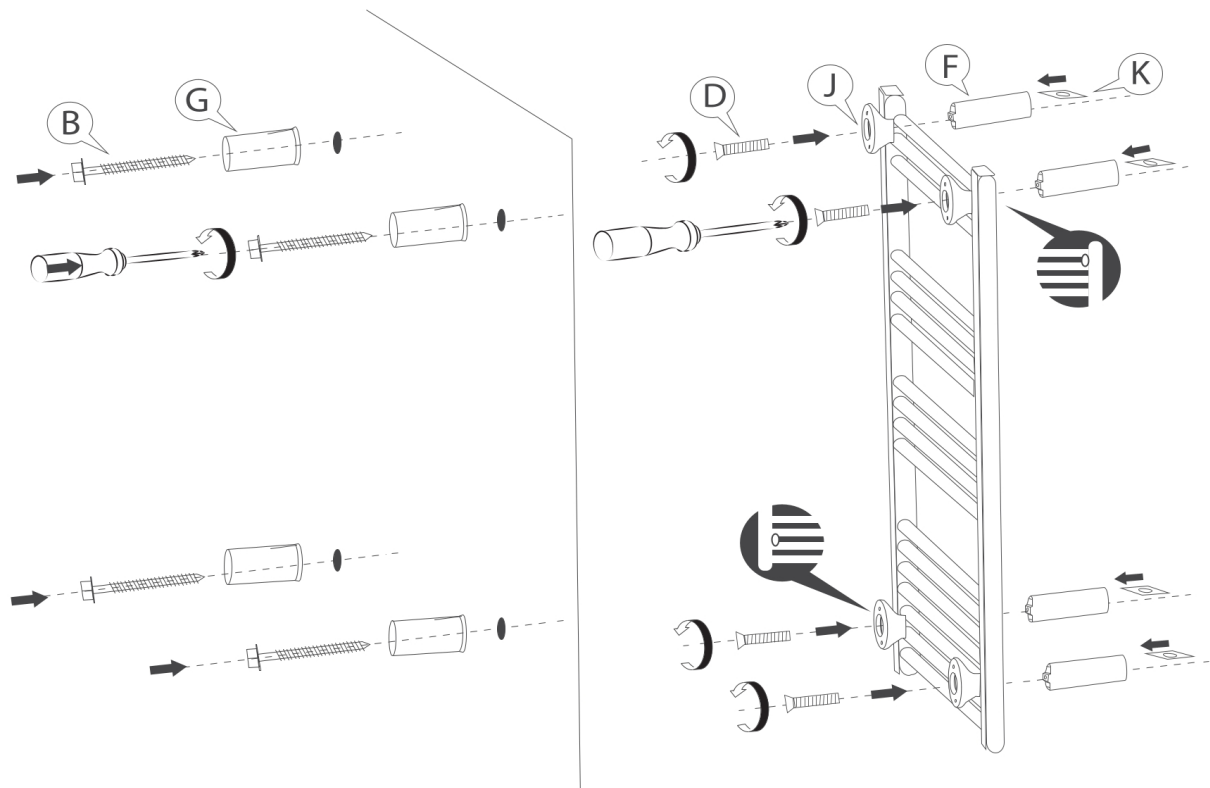
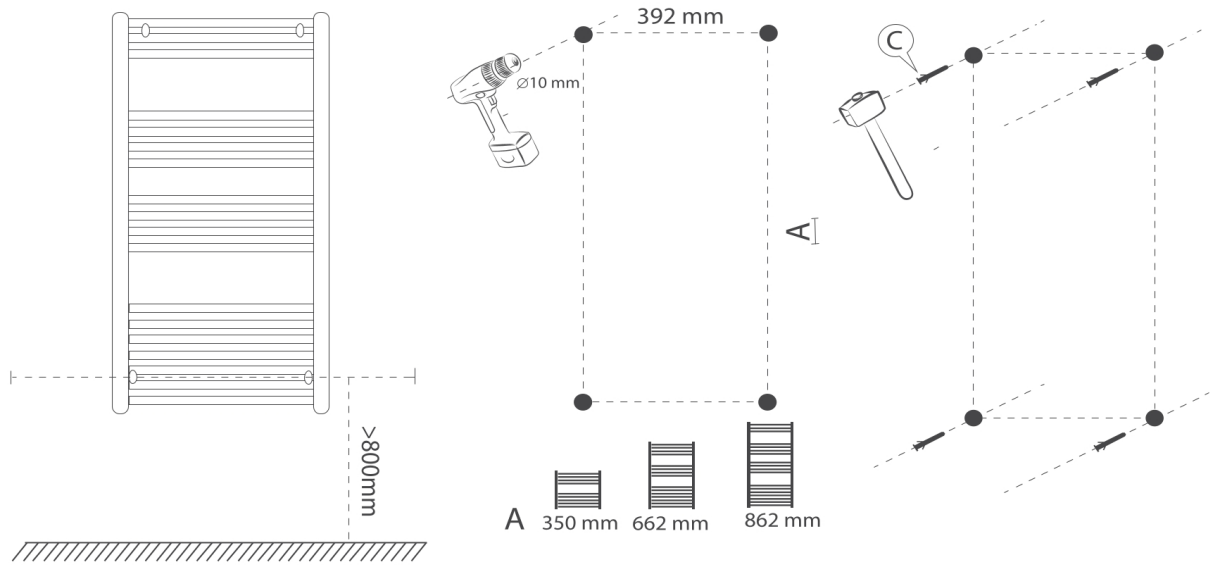
TH01 500 W G
TH01 750 W G
220-240V~ 50-60 Hz

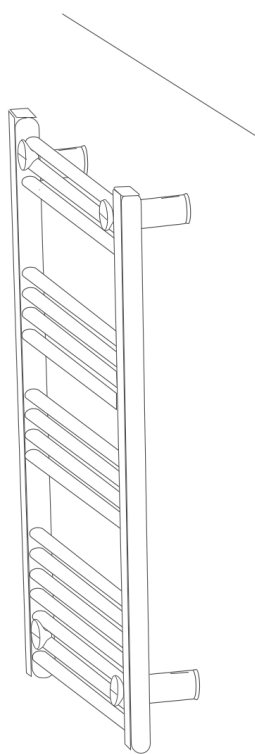
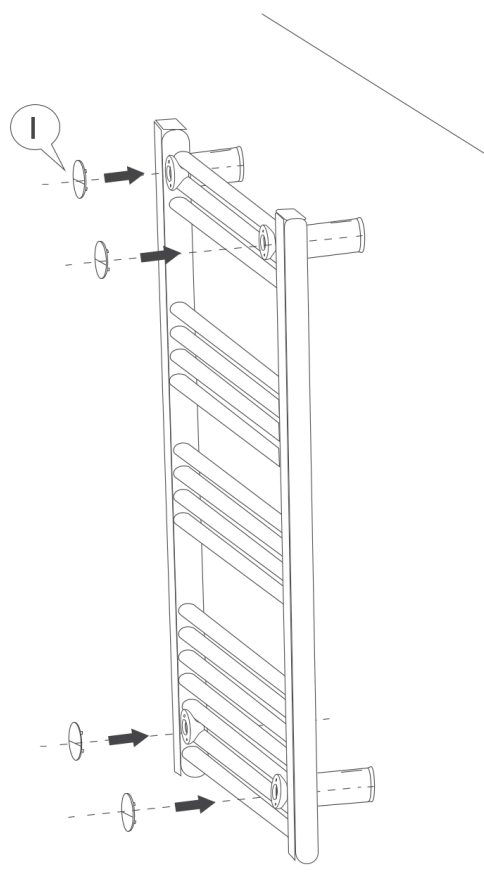
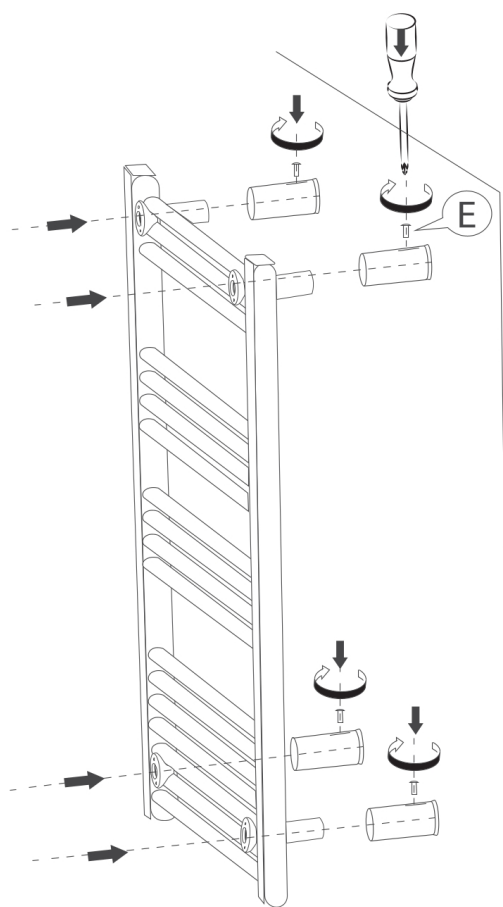
1



2



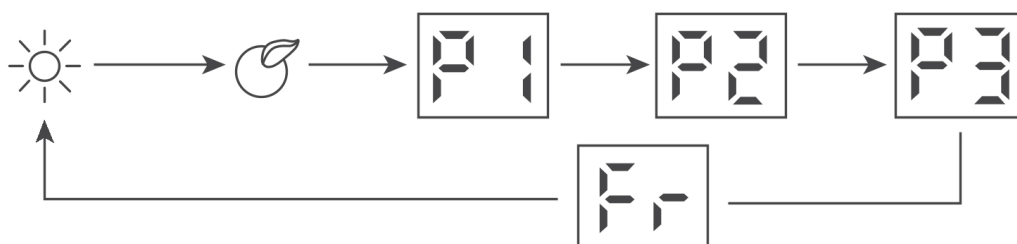




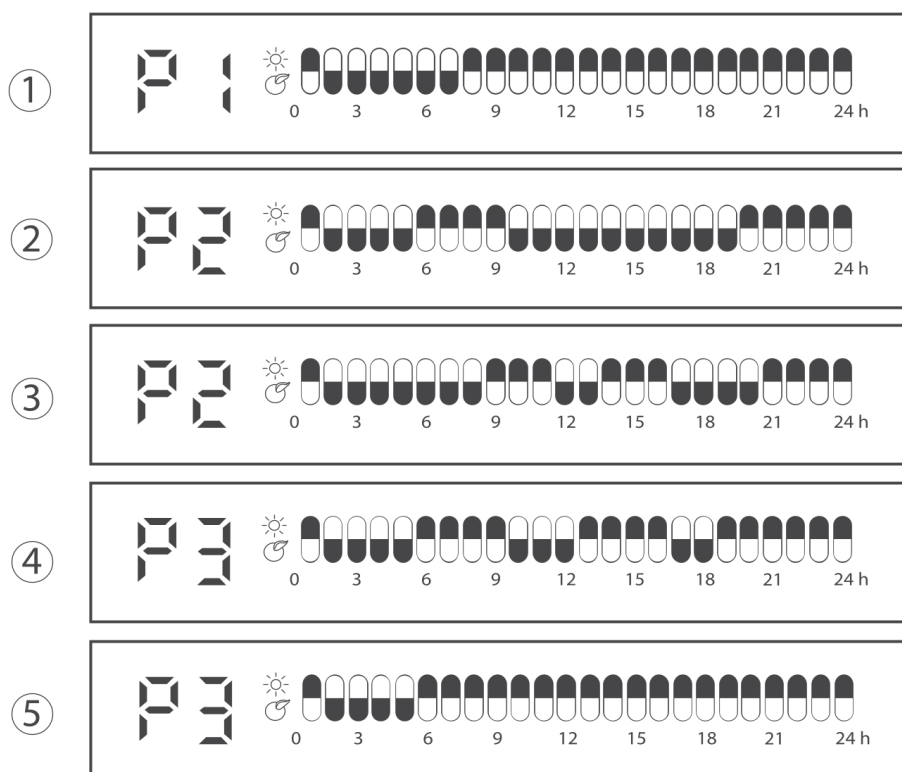
4



5



6



I. WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

**WARNUNG!**

● Lesen Sie diese Anleitung, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, und bewahren Sie sie für spätere Bezugnahme auf. Wird das Gerät von einem neuen Besitzer erworben, muss diese Anleitung zusammen mit dem Gerät übergeben werden.

ACHTUNG: Kinder unter 3 Jahren sollten vom Gerät ferngehalten werden, es sei denn, sie werden ständig beaufsichtigt.

● Kinder im Alter von 3 bis 8 Jahren dürfen das Gerät nur dann ein-/ausschalten, wenn es ordnungsgemäß installiert und betriebsbereit ist und wenn sie beaufsichtigt werden oder in die sichere Bedienung des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstanden haben.

● Kinder im Alter von 3 bis 8 Jahren DÜRFEN: den Stecker in die Steckdose stecken, Einstellungen vornehmen, das Gerät reinigen oder Wartungsarbeiten durchführen.

● Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten sowie von Personen mit unzureichender Erfahrung und Kenntnissen verwendet werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder in die sichere Bedienung des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.

● **ACHTUNG:** Einige Teile des Geräts können während des Betriebs sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. In Anwesenheit von Kindern und schutzbedürftigen Personen ist besondere Vorsicht geboten.

● Vor dem Anschluss des Badheizkörpers an das Stromnetz prüfen Sie, ob die auf dem Typenschild angegebene Nennspannung des Stromnetzes (mit einem Standardstecker am Gerät) mit Ihrer örtlichen Stromnetzspannung übereinstimmt! Das Gerät darf nur für die auf dem Typenschild angegebenen Daten ausgelegt.

● Der Badheizkörper TESY TH 01 muss gemäß den guten fachlichen Praktiken und den geltenden nationalen Rechtsvorschriften, den Anforderungen der EU-Richtlinien und den Anforderungen für spezielle Installationen und Standorte, einschließlich Badezimmern oder Duschräumen HD60364-7-701 (IEC 60364-7-701) installiert werden.

● Das Gerät ist der Schutzklasse II zugeordnet und verfügt über den Schutzgrad IP24. Aus diesem Grund muss es in Zone 2 im Sinne der VOLUME 2. Diese verhindert die Möglichkeit, dass die Bedienelemente (Schalter und Thermostat) des Badheizkörpers von einer Person erreicht werden, wenn er sich in der Dusche oder in der Badewanne befindet. Der minimale zulässige Abstand zwischen Gerät und Wasserquelle darf nicht weniger als 1 Meter betragen! Das Gerät darf nur an einer Wand montiert werden!

● Dieses Gerät kann nur für seinen vorgesehenen Zweck verwendet werden, nämlich zum Entspannen. Jeder andere Verwendungszweck gilt als nicht bestimmungsgemäß und ist somit als gefährlich. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nichtbestimmungsgemäßen und unvernünftigen Gebrauch entstehen. Die Nichtbeachtung dieser Sicherheitshinweise führt zum Verlust der Garantie.

● Lassen Sie Ihr Zuhause nicht unbeaufsichtigt, während das Gerät in Betrieb ist: Vergewissern Sie sich, dass der Schalter auf OFF (0) (Aus) steht und der Thermostat auf die Mindestposition eingestellt ist. Ziehen Sie immer den Stecker des Geräts aus der Steckdose.

● Halten Sie brennbare Gegenstände wie Möbel, Kissen, Bettwäsche, Papier, Kleidung, Vorhänge usw. in einem Mindestabstand von 1 m vom Heizlüfter entfernt.

● Verwenden Sie das Gerät nicht in Bereichen, in denen entzündliche Stoffe verwendet oder gelagert werden. Verwenden Sie das Gerät nicht in Umgebungen mit brennbaren Gasen (z. B. in der Nähe von entzündlichen Gasen und Aerosolen) – es besteht Explosions- und Brandgefahr!

● Führen Sie keine Gegenstände in die Lüftungsöffnungen (Ein- und Auslässe) ein und lassen Sie keine Gegenstände in diese gelangen, da dies zu einem Ausfall des Geräts und anderen Schäden führen kann.

● Das Gerät ist nicht für die Tierzucht geeignet und nur für den Hausgebrauch bestimmt!

● Berühren Sie das Gerät niemals mit nassen oder feuchten Händen – Lebensgefahr!

● Um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen, muss der Zugang zur Steckdose jederzeit gewährleistet sein!

● Ziehen Sie niemals am Netzkabel oder am Gerät selbst, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.

● **Warnung!** Der Luftauslass wird während des Betriebs des Geräts heiß (Temperaturen über 80 °C)!

● Das elektrische System, an das das Gerät angeschlossen ist, muss mit einer automatischen Sicherung ausgestattet sein. Der Abstand zwischen Steckdose und Gerät (im ausgeschalteten Zustand) muss mindestens 3 mm betragen.

- Verwenden Sie nur zugelassene Anschlussklemmen, die für das Gerät geeignet sind, d. h. es gibt ein Konformitätszeichen!
- Das Netzkabel darf nicht mit heißen Teilen des Geräts in Berührung kommen!
- Ziehen Sie das Gerät niemals am Netzkabel. Verwenden Sie das Netzkabel niemals, um andere Gegenstände zu bewegen!
- Wickeln Sie das Netzkabel nicht um das Gerät! Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel aufgewickelt ist – dies gilt auch für die Verwendung einer Kabeltrommel!
- Drücken Sie das Kabel nicht ein und ziehen Sie es nicht über scharfe Kanten. Legen Sie das Kabel nicht über heiße Kochplatten oder in offenes Feuer!



Warnung: Um eine Gefährdung sehr junger Kinder zu vermeiden, sollte dieses Gerät so installiert werden, dass die unterste beheizte Schiene mindestens 600 mm über dem Boden liegt.

Hinweis: Dieses Gerät ist ausschließlich zum Trocknen von in Wasser gewaschenen Textilien bestimmt.

II. VERPACKUNG ABB. 1

- Überprüfen Sie nach dem Auspacken, ob das Gerät während des Transports nicht beschädigt wurde und ob alle Komponenten enthalten sind! Sollte eine Beschädigung oder eine unvollständige Verpackung festgestellt werden, wenden Sie sich an Ihren autorisierten Händler!
- Bewahren Sie den Originalkarton auf! Er kann verwendet werden, um das Gerät während des Transports aufzubewahren und Beschädigungen zu vermeiden!
- Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial auf die richtige Weise! Kinder dürfen nicht mit Polyethylenbeuteln spielen!

III. WANDMONTAGE ABB. 2

1. Stellen Sie sicher, dass die Wand am Installationsort keine Drähte, Rohre usw. enthält, um sicherzustellen, dass das Gerät sicher an der Wand befestigt werden kann.
2. **WARNUNG!** Um Verletzungen des Benutzers und Dritter bei einer Fehlfunktion der Installation zu vermeiden, muss das Gerät in Räumen mit wasserdichtem Boden und (oder) Abfluss in der Kanalisation installiert werden. Legen Sie keine Gegenstände an Stellen unter dem Gerät ab, die nicht wasserdicht sind. Bei Undichtigkeiten wenden Sie sich an den nächstgelegenen Kundendienst des Herstellers in Ihrer Nähe.
3. Das Gerät ist ausschließlich für die senkrechte Wandmontage vorgesehen! Eine Montage an Boden oder Decke ist nicht zulässig!
4. Installieren Sie das Gerät niemals direkt unter einer Steckdose!
5. Das Gerät sollte von einer qualifizierten Elektrofachkraft montiert und angeschlossen werden. Der Installationsvorgang muss von der Stromversorgung getrennt werden, bevor elektrische Anschlüsse vorgenommen werden.
6. Das Netzkabel darf nicht mit heißen Teilen des Geräts in Berührung kommen!
7. Die Lufteinlass- und Luftauslassöffnungen des Geräts dürfen nicht blockiert werden! Der Mindestabstand zwischen Gerät und Decke beträgt mindestens 0,2 m. Der Abstand zu den Wänden auf beiden Seiten des Geräts beträgt mindestens 0,25 m.

IV. MONTAGE

1. Wählen Sie eine gute horizontale Position, markieren Sie 4 Punkte als Richtmaß an der Bohrposition und bohren Sie an den markierten Stellen mit einem geeigneten Bohrer Löcher in die Wand.

Warnung: Achten Sie unbedingt auf die in der obigen Abbildung angegebenen Sicherheitsabstände.

2. Setzen Sie die Befestigungshülse in das Loch ein und befestigen Sie die Halterung mit der Schraube an der Wand.

3. Hängen Sie das Gerät vorsichtig in die Halterung ein. Achten Sie darauf, dass das Gerät richtig befestigt ist, und drehen Sie die Verriegelung in der Halterung, wie abgebildet.



Warnung: Vergewissern Sie sich vor der Verwendung des Heizgeräts, dass es fest an der Wand montiert ist.

Vielen Dank, dass Sie sich für den TESI Badetuchwärmer TH 01 W & TH 01 W B, TH 01 W G entschieden haben. Dieses Gerät sorgt bei kaltem Wetter mit einer Leistung von 500 W oder 750 W für Behaglichkeit in Ihrem Zimmer. Bei richtiger Pflege und Wartung wird es Ihnen viele Jahre zuverlässig dienen. Verpflichten Sie sich, dieses Produkt – gemäß den Angaben in dieser Anleitung – korrekt zu pflegen und zu warten, um eine lange Lebensdauer zu gewährleisten.

V. BEDIENUNG

Bedienfeld Abb. 4

Übersicht:

Anzeige	Name	Taste	Name
	Standby-Modus		EIN/AUS-Taste
	Heizmodus		Erhöhen-Taste
	Komfortmodus		Verringern-Taste
	ECO-Modus		Modus-Auswahl
	Anzeige		Timer-Einstellungen

- Stecken Sie das Gerät an eine AC 220–240 V, 50–60 Hz Steckdose an, die mit einem akustischen Signal ausgestattet ist.
- Die Anzeige leuchtet auf.
- Drücken Sie die Taste , um das Heizgerät einzuschalten.
- Zum Ausschalten des Geräts drücken Sie die Taste .
- Ziehen Sie den Netzstecker, wenn das Gerät nicht benutzt wird.

Einstellung von Uhrzeit und Wochentag:

1. Halten Sie die Taste 3 Sekunden lang gedrückt, um in die Einstellung von Uhrzeit und Wochentag zu gelangen.
2. Auf dem Display erscheint „d“. Drücken Sie und , um den Wochentag von 1–7 auszuwählen.

1	Montag
2	Dienstag
3	Mittwoch
4	Donnerstag
5	Freitag
6	Samstag
7	Sonntag

3. Drücken Sie die Taste , um den Wochentag zu bestätigen. Auf dem Display erscheint „h“ für die Stundeneinstellung.
4. Drücken Sie  und , um die aktuelle Stunde einzustellen.
5. Drücken Sie die Taste , um die Stundeneinstellung zu bestätigen. Auf dem Display erscheint „i“ für die Minuteneinstellung.
6. Drücken Sie  und , um die aktuelle Minute einzustellen.
7. Drücken Sie die Taste , um alle Einstellungen zu speichern.

Hinweis: Uhrzeit und Kalender werden auf die Werkseinstellungen zurückgesetzt, wenn die Stromversorgung unterbrochen wird.

Heizmodus Abb. 5

1. Drücken Sie die Taste , um das Menü zur Modusauswahl aufzurufen. Der gewählte Heizmodus läuft im Dauerbetrieb, wie unten beschrieben:
2.  Komfortmodus: Mit  und  stellen Sie die Temperatur zwischen 5–35 °C ein.
3.  ECO-Modus: Mit  und  stellen Sie die Temperatur zwischen 1–31 °C ein.

Hinweis: Die ECO-Modus-Temperatur ist immer um 4 °C niedriger als die Komfortmodus-Temperatur.

4.  Frostschutzmodus: Zieltemperatur ist 7 °C. Die Temperatur kann nicht geändert werden.
5. Programme P1/P2/P3: Heizprogramme-Voreinstellungen. **Abb. 6**

Hinweis: Wenn Uhrzeit und Wochentag noch nicht eingestellt sind, werden Sie bei der ersten Auswahl von P1/P2/P3 gebeten, Uhrzeit und Wochentag im Voraus einzustellen.

Die nachstehenden Abbildungen (Abb. 1–5) dienen nur zur Veranschaulichung und werden nicht auf dem LED-Display angezeigt.

P1: (Montag–Sonntag) Nicht anpassbares Programm – Abb. 6.1

00:00 – 01:00	 Komfortmodus,
01:00 – 07:00	 ECO-Modus und
07:00 – 00:00	 Komfortmodus.

P2: (Montag–Freitag) Nicht anpassbares Programm – Abb. 6.2

00:00 – 01:00	 Komfortmodus,
01:00 – 05:00	 ECO-Modus
05:00 – 09:00	 Komfortmodus
09:00 – 19:00	 ECO-Modus
19:00 – 00:00	 Komfortmodus

P2: (Samstag–Sonntag) Nicht anpassbares Programm – Abb. 6.3

00:00 – 01:00	 Komfortmodus,
01:00 – 08:00	 ECO-Modus
08:00 – 11:00	 Komfortmodus,
11:00 – 13:00	 ECO-Modus
13:00 – 16:00	 Komfortmodus,
16:00 – 20:00	 ECO-Modus
20:00 – 00:00	 Komfortmodus.

P3: (Montag–Freitag) Anpassbares Programm – Abb. 6.4

00:00 – 01:00	 Komfortmodus,
01:00 – 05:00	 ECO-Modus
05:00 – 09:00	 Komfortmodus,
09:00 – 12:00	 ECO-Modus
12:00 – 16:00	 Komfortmodus,
16:00 – 18:00	 ECO-Modus
18:00 – 00:00	 Komfortmodus.

P3: (Samstag–Sonntag) Anpassbares Programm – Abb. 6.5

00:00 – 01:00	 Komfortmodus,
01:00 – 05:00	 ECO-Modus
05:00 – 00:00	 Komfortmodus

P3: Anpassbare Programmeinstellung

- Halten Sie im P3-Modus die Taste  länger als 3 Sekunden gedrückt, um in die Tageseinstellung zu gelangen.
- Auf dem Display erscheint „d“. Drücken Sie  und , um den Tag d1–d7 (Montag–Sonntag) auszuwählen. Drücken Sie , um zu bestätigen und in die Stundeneinstellung zu gelangen.
- Auf dem Display erscheint „□□“. Drücken Sie  und , um die Uhrzeit von 00–23 einzustellen. Drücken Sie , um den Heizmodus für jede Stunde auszuwählen:  (Komfortmodus) oder  (ECO-Modus) oder  (Frostschutzmodus – ohne Leuchtanzeige).
- Wiederholen Sie den Vorgang, bis Sie den Zeitplan für jede Stunde und jeden Tag abgeschlossen haben.



Hinweis: Nach der Einstellung des Heizmodus für Stunde 23 drücken Sie , um zur Tagesauswahl zurückzukehren.



Hinweis: Wenn auf dem Display „□□“ angezeigt wird, drücken Sie , um die Einstellung des Programms P3 abzuschließen.

Timer-Funktion

Drücken Sie die Taste  einmal. Auf dem Display erscheint „h“ und blinkt. Halten Sie die Taste  gedrückt. Das Display zeigt im Wechsel 2 h – 4 h – 8 h – 0 h in einem Zyklus an. Oder drücken Sie  und , um den Timer von 0 bis 9 Stunden einzustellen.

Offenes-Fenster-Funktion

Zum Aktivieren der Offenes-Fenster-Funktion drücken Sie gleichzeitig die Tasten  und . Auf dem Display erscheint „FO“. Nach 3 Sekunden zeigt das Display die eingestellte Temperatur an. Erkennt das Gerät einen schnellen Temperaturabfall im Raum (über 2 °C in 2 Minuten), wird die Offenes-Fenster-Funktion aktiviert. Das Display zeigt „FO“ an und blinkt. Das Gerät stoppt die Heizung.

Drücken Sie , um die Offenes-Fenster-Funktion zu verlassen. Das Gerät kehrt in den vorherigen Betriebsmodus zurück, sobald die Offenes-Fenster-Funktion deaktiviert ist.

Die Offenes-Fenster-Funktion wird nach 60 Minuten automatisch deaktiviert, falls keine manuelle Rückkehr zum vorherigen Modus erfolgt.

Sie können die Taste  drücken, um in den Standby-Modus zu wechseln. Die Offenes-Fenster-Funktion wird ausgeschaltet, wenn das Gerät erneut eingeschaltet wird.

Zum Deaktivieren der Offenes-Fenster-Funktion drücken Sie gleichzeitig die Tasten  und . Nach 3 Sekunden zeigt das Display „FF“ an und dann wieder die eingestellte Temperatur.

VI. ÜBERHITZUNGSSCHUTZ

Der integrierte Überhitzungsschutz schaltet das Gerät im Fehlerfall automatisch ab.

In diesem Fall muss der Netzstecker aus der Steckdose gezogen werden.

Nach einer kurzen Abkühlzeit von etwa 10–15 Minuten ist das Gerät wieder betriebsbereit.

Tritt dieser Fehler erneut auf, wenden Sie sich bitte an einen autorisierten Kundendienst in Ihrer Nähe!

VII. REINIGUNG

- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie es reinigen.
- Verwenden Sie keine scheuernden oder aggressiven Reinigungsmittel!
- Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, leicht feuchten Tuch, einem Staubsauger oder einer weichen Bürste.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser – Lebensgefahr!
- Wird das Gerät längere Zeit nicht verwendet, muss es vor übermäßiger Verschmutzung und Staub geschützt und in der Originalverpackung aufbewahrt werden.
- Verpacken Sie das Gerät niemals, solange es noch heiß ist!



Hinweise zum Umweltschutz

Elektrogeräte, die das Ende ihrer Lebensdauer erreicht haben, enthalten wertvolle Rohstoffe und dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden!

Wir bitten daher um Ihre Mithilfe und Ihren Beitrag zum Umweltschutz, indem Sie das Gerät bei einer geeigneten Sammel- oder Rücknahmestelle für Elektroaltgeräte abgeben (falls vorhanden).

p* - EN Item/ BG Позиция/ RO Parametru/ RU Положение/ UA Положення/ HR Značajka/ AL Pozicioni/ SK Položka/ SI Postavka/ PL Parametr/ CZ Uđaj/ HU Jellemző/ GR Χαρακτηριστικό/ ES Partida/ DE Angabe/ DK Element/ LT Parametras/ LV Pozīcija/ NL Item/ SE Position/ NO Posisjon /PT Posição/ EE Positsioon S* - EN Symbol/ BG Символ/ RO Simbol/ RU Символ/ UA Символ/ HR Simboli/ AL Simboli/ SK Symbol/ PL Oznaczenie/ CZ Symbol/ HU Jel/ GR Σύμβολο/ ES Símbolo/ DE Symbol/ DK Symbol/ LT Ženklas/ LV Apzīmējums/ NL Symbol/ SE Symbol/ NO Symbol/ PT Símbolo/ EE sümbol V.1* - EN Value 1/ BG Стойност 1/ RO Valoare 1/ RU Значение 1/ UA Вартість 1/ AL Vlëra 1/ SK Hodnota 1/ SI Vrednost 1/ PL Wartość 1/ CZ Value 1/ HU Ertek1/ GR Αριθμητική τιμή 1*/ EE Väärtus 1/ DE Wert 1/ DK Værdi 1/ LT Vertė 1/ LV Vērtība 1/ NL Waarde 1/ SE Värde 1/ NO Verdi 1/ PT Valor 1/ EE Konstant 1/ M* - EN Unit/ BG Мерна Единица/ RO Unitate/ RU Единица измерения/ UA Одиниця виміру/ HR Jedinica/ AL Njësitë matëse/ SK Hodnota/ SI Enota/ PL Jednostka/ CZ Unit/ HU Mertekegység/ GR Μονάδα/ ES Unidad/ DE Einheit/ DK Enhed/ LT Vienetas/ LV Vienība/ NL Eenheid/ SE Mattenhet/ NO Maleenhet/ PT Unidade de medição/ EE Ühik	EN ANNEX I/ BG ПРИЛОЖЕНИЕ I/ RO ANEXA I/ RU ПРИЛОЖЕНИЕ I/ UA ДОДАТОК I/ SK PRÍLOHA I/ SI PRILOGO I/ PL ZAŁĄCZNIK NR I/ HUI. SZ. MELLEKLET/ GR ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I/ ES ANEXO I/ DE ANHANG I/ DK BILAG I/ LT I Prieda/ LV PIELIKUMU I/ NL BIJLAGE I/ SE BILAGA I/ NO VEDELEG I/ FR ANNEXE I/ PT ANEXO I/ EE LISA I/	EN Table 3.: Informatin requirements for electric local space heater/ BG Таблица 3.: Изисквания към информацията за електрически локални отоплителни/ RO Tabelul 3.: Cerințe privind informațiile referitoare la aparatele electrice pentru încălzire locală/ HR Tablica 3.: Zahtjevi za informacije za električne grijalice za lokalno grijanje prostora / SK Tabuľka 3.: Požiadavky na informácie pre elektrické lokálne ohrievacie priestory/ SI Preglednica 3.: Zahteve glede informacij za električne lokalne grelnike prostorov/ PL Tabella 3.: Wymogi w zakresie informacji dotyczące elektrycznych miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń/ CZ Tabuľka 3.: Tabuľka 3.: Požadavky na informácie týkajúci sa elektrických lokálnych topidiel/ HU 3. táblázat Az elektromos egyedi helyiségfűtő berendezések termékinformációs követelményei/ GR Πίνακας 3.: Αντικείμεν πληροφορίες των ηλεκτρικών τοπικών θερμαντήρες χώρου / ES Cuadro 3.: Requisitos de información que deben cumplir los aparatos de calefacción local eléctricos / PT Quadro 3.: Requisitos de informação para aquecedores de ambiente local eléctricos / IT Tabella 3.: Informazioni obbligatorie per gli apparecchi per il riscaldamento d'ambiente locale elettrici / DE Tabelle 3.: Erforderliche Angaben zu elektrischen Einzelraumheizgeräten/ FR Tableau 3.: Exigences d'informations applicables aux dispositifs de chauffage décentralisés électriques/ DK Tabel 3.: Informationskrav for elektriske produkter til lokal rumvarmning/ LV 3. lentelė. Informācijas apie elektriskū vietēnu apsildes iekārtu šūduvūvs reikavimai/ EE Tabel 3.: Nõuded elektrilise kohtkütteesadmete teabele/ NL Tabel 3.: Informatie-eisen voor elektrische toestellen voor lokale ruimteverwarming	EN Contact details/ BG Данни за връзка/ RO Informații de contact/ RU Контактная информация/ UA Контактна інформація/ HR Kontakt podaci/ SK Kontaktné údaje/ SI Kontaktni podatki/ PL Informacje kontaktowe/ CZ Kontaktní údaje/ HU Kapcsolatfelvételi adatok/ GR Στοιχεία επικοινωνίας/ ES Información del contacto/ PT Elementos de contacto/ IT Contatti/ DE Kontaktangaben/ DK Kontakt information/ LT Kontaktinė informacija/ LV Kontaktinformācija/ FR Coordonnées de contact/ EE Kontaktandmed/ NL Contactgegevens	TESY Ltd 48 Madara Blvd, Shumen, 9700, Bulgaria	1. TH01 500W, TH01 500W B, TH01 500W G; 2. TH01 750W, TH01 750W B, TH01 750W G; 20-240V, 50Hz	P*	P*	M*	EN Type of heat output /room temperature control (select one)/ BG Вид топлинна мощност/ регулатор на температурата в помещението (изберете един)/ RO Modul de acumulare a căldurii, numai în cazul aparatelor electrice pentru încălzire locală cu acumulator de căldură (alegeți o variantă)/ RU Тип тепловысдающей только для электрических аккумулярующих локальных источников тепла (выберите один)/ UA Тип теплозаряджання тільки для електричних акумулюючих локальних джерел тепла (виберіть один)/HR Vrsta izlaze toplinske snage/ regulacija sobne temperature (odabrat jednu)/ SK Spôsob prívodu tepla, iba pre elektrické akumulčné lokálne ohrievacie priestory (vyberte jeden)/ SI Način dovajanja toplote moči, samo za lokalne električne akumulacijske grelnike (izberite eno možnost)/ PL Sposób doprowadzania ciepła wyłącznie w przypadku elektrycznych akumulacyjnych miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń (należy wybrać jedną opcję)/ CZ Pouze u akumulčních elektrických lokálních topidel; typ příjmu tepla (vyberte jeden)/ HU A hőbveitel típusa (csak a hőtarolos elektromos egyedi helyiségfűtő berendezések esetében – egyet jelöljön meg)/ GR Είδος ρύθμισης θερμικής ισχύος/ θερμικραστάς δομιαίου (να επιλέξετε μία δυνατότητα)/ ES Tipo de control de potencia calorífica/ de temperatura interior (seleccione uno)/ PT Tipo de potência calorífica/ comando da temperatura interior (selecionar uma opção/ DE Art des Regelung der Wärmeleistungs -Raumtemperaturreglers (bitte eine Möglichkeit auswählen)/ FR Type de contrôle de la puissance thermique/ de la température de la pièce (sélectionner un seul type)/ DK Type varmedelse/ rumtemperaturstyring (valg en type)/ LT Šiluminės galios lygiai/ patalpos temperatūros reguliavimas(pasirinkti vieną)/ LV Siltumjaudas/ telpas temperat ras regulatora tips(izvēlēties vienu)/ EE Soojusvõimsuse tüübi/ ruumitemperatuuri seadmine(valige üks)/ NL Type warmteafgifte/ regeling kamertemperatuur(selecteer een)/ BA Vrsta izlaze toplinske snage/ regulacija sobne temperature (odabrat jednu)/
---	--	--	---	--	--	-----------	-----------	-----------	---

EN Nominal heat output/ BG Номинална топлинна мощност/ RO Puterea termică nominală/ RU Номинальная тепловая мощность/ UA омінальна теплова потужність/ HR nazivna toplinska snaga/ SK Menovitý tepelný výkon/ SI Nazivna izhodna toplotna moč/ PL Nominalna moc ciepla (orientacyjna)/ CZ Jmenovitý tepelný výkon/ HU Nevleges hőteljesítmény/ GR Ονομαστική θερμική ισχύς/ ES Potencia calorífica nominal/ PT Potência calorífica nominal/ IT Potenza termica nominale/ DE Nennwärmeleistung/ FR Puissance thermique nominale/ DK Nominel varmeydelse/ LT Vardinė atiduodamoji šiluminė galia/ LV Nominālā siltumjauka/ EE Nimisoojusvõimsus/ NL Nominale warmteafgifte	P_{nom}	0.500	0.750	kW	EN Single stage heat output and no room temperature control/ BG една степен на отдаване на топлинна мощност и без регулатор на температурата в помещението/ RO cu o singură treaptă de putere termică și fără controlul temperaturii camerei / RU Одна степень тепловой мощности и без регулирования температуры в помещении/ UA Один ступінь теплової потужності та без регулювання температури в приміщенні/ HR jednostupanjska predaja topline i bez regulacije sobne temperature/ SK jednotupňový tepelný výkon bez ovládania izbovej teploty/ SI Z enostopnjskim uravnavanjem izhodne toplotne moči, brez uravnavanja temperature v prostoru/ PL Jednosto pniowa moc ciepla bez regulacji temperatury w pomieszczeniu/ CZ jeden stupeň tepelného výkonu, bez regulace teploty v místnosti/ HU Egyetlen állás, beltéri hőmértéklet-szabályozás nélkül/ GR μονοβάθμια θερμική ισχύς και χωρίς ρύθμιση θερμοκρασίας δωματίου/ ES potencia calorífica de un solo nivel, sin control de temperatura interior/ PT Patamar único de potência calorífica/ sem comando da temperatura interior/ IT Potenza termica a fase unica senza controllo della temperatura ambiente/ DE einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle/ FR contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce/ DK Et-trinsvarmeydelse uden rumtemperaturstyring/ LT Vieno šiluminės galios lygio ir be patalpos temperatūros reguliavimo/ LV vienpakāpes siltuma jauda bez telpas temperatūras regulatora/ EE Üheastmelise soojusvõimsus, toatemperatuuri seadmise võimaluseta / NL Eentrapswarmteafgifte, geen regeling van de kamertemperatuur/
EN Minimum heat output (indicative)/ BG Минимална топлинна мощност (примерна)/ RO Puterea termică minimă (cu titlu indicativ)/ RU Минимальная тепловая мощность (индикативная)/ UA Мінімальна теплова потужність (орієнтовний)/ HR Minimalny tepelný výkon (orientačne)/ SK Minimálny tepelný výkon (orientačne)/ SI Najmanjši izhodna toplotna moč (okvirno)/ PL Minimalna moc ciepla (orientacyjna)/ CZ Minimální tepelný výkon (orientační)/ HU Minimális hőteljesítmény (indikatív)/ GR Ελάχιστη θερμική ισχύς (ευδεικτική)/ ES Potencia calorífica mínima (indicativa)/ PT Potência calorífica mínima (indicativa)/ IT Potenza termica minima (indicativa)/ DE Mindestwärmeleistung (Richtwert)/ FR Puissance thermique minimale (indicative)/ DK Mindste varmeydelse (vejledende)/ LT Mažiausia šiluminė galia (orientacinė)/ LV Minimālā siltumjauka (indikatīva)/ EE Minimaalne soojusvõimsus (soovituslik) / NL Minimale warmteafgifte (indicatief)/	P_{min}	N/A	N/A	kW	EN Two or more manual stages, no room temperature control/ BG Две или повече ръчни степени, без регулиране на температурата в помещението/ RO două sau mai multe trepte de putere manuală, fără controlul temperaturii camerei/ RU Две или более ручные степени, без регулирования температуры в помещении/ UA Два або більше ручних ступенів, без регулювання температури в приміщенні/ HR dva ili više ručna stupnja, bez regulacije sobne temperature/ SK dve alebo viac manuálnych urovní bez ovládania izbovej teploty/ SI Z dvema ali več ročnimi stopnjami, brez uravnavanja temperature v prostoru/ PL co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu/ CZ dva nebo více ručních stupňů, bez regulace teploty v místnosti/ HU két vagy több kézi szabályozású állás, beltéri hőmértéklet-szabályozás nélkül/ GR δύο ή περισσότερες χειροκίνητες βαθμίδες χωρίς ρύθμιση θερμοκρασίας δωματίου/ ES Dos o más niveles manuales, sin control de temperatura interior/ PT Dois ou mais patamares manuais, sem comando da temperatura ambiente/ DE zwei oder mehr manuelle Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle/ FR contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce/ DK To eller flere manuelle trin uden rumtemperaturstyring/ LT Dviejų ar daugiau rankinių būdų nustatomų šiluminės galios lygių be patalpos temperatūros regulatoriaus/ LV manuāla divpakāpju vai daudzpakāpju siltumjauka bez telpas temperatūras regulatora/ EE Kaks või enama käsitsi valitavat astet, ruumtemperatuuri seadmise võimaluseta / NL Twee of meer handmatig in te stellen trappen, geen regeling van de kamertemperatuur
EN Maximum continuous heat output/ BG Максимальна непрекъсната топлинна мощност/ RO Puterea termică maximă continuă/ RU Максимальная непрерывная тепловая мощность/ UA Максимальна безперервна теплова потужність/ HR maksimalna kontinuirana toplinska snaga/ SK Maximálny priebežný tepelný výkon/ SI Največja trajna izhodna toplotna moč/ PL Maksymalna stała moc ciepla/ CZ Maximální trvalý tepelný výkon/ HU Maximális folyamatos hőteljesítmény/ GR Μέγιστη συνεχής θερμική ισχύς/ ES potencia calorífica máxima continuada/ PT Potência calorífica contínua máxima/ IT Massima potenza termica continua/ DE Maximale kontinuierliche Wärmeleistung/ FR Puissance thermique maximale continue/ DK Maksimal kontinuerlig varmeydelse/ LT Didžiausia nuolatinė šiluminė galia/ LV Maksimālā nepārtraukta siltumjauka/ EE Maksimaalne pidev soojusvõimsus / NL Maximale continue warmteafgifte/	P_{max,c}	0.489	0.735	kW	EN With mechanic thermostat room temperature control/ BG с механичен термостат за регулиране на температурата в помещението/ RO cu controlul temperaturii camerei prin intermediul unui termostat mecanic/ RU С механическим термостатом для регулирования температуры в помещении/ UA З механічним термостатом для регулювання температури у приміщенні/ HR s regulacijom sobne temperature mehaničkim termostatom/ SK s ovládaním izbovej teploty mechanickým termostatom/ SI Z uravnavanjem temperature v prostoru z mehanskim termostatom/ PL mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu/ CZ s mechanickým termostatem pro regulaci teploty v místnosti/ HU Mechanikus termosztátos beltéri hőmértékletszabályozás/ GR δύο ή περισσότερες χειροκίνητες βαθμίδες χωρίς ρύθμιση θερμοκρασίας δωματίου/ ES con control de temperatura interior mediante termostato mecánico/ PT Com comando da temperatura interior por termostato mecânico/ IT Controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico/ DE Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermostat/ FR contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique/ DK Mekanisk rumtemperaturstyring/ LT Su mechaninio termostatinio patalpos temperatūros reguliatoriumi/ LV ar mehānisku telpas temperatūras regulēšanas termostatu/ EE Ruumitemperatuuri seadmine mehaanilise termostaadiga / NL Met mechanische regeling van de kamertemperatuur door thermostaat/

EN Power consumption/ BG Потребление на електроенергия/ RO Consum de putere / RU Потребляемая мощность / UA Енергоспоживання/ HR Potrošnja energije/ SK Spotreba energie/ SI Poraba energije/ PL Pobór mocy/ CZ Spotřeba energie/ HU Energiafogyasztás/ GR Κατανάλωση ισχύος/ ES Consumo de energía/ PT Consumo de energia / IT Consumo di energia/ DE Leistungsaufnahme/ FR Consumption / DK Strømforbrug/ LT Vartojamoji galia/ LV Jaudas izmantojums/ EE Energiatarbimine/ NL Stroomverbruik/																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																	</
--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	----

EN In idle mode/ BG В режим на празен ход/ RO În modul inactiv /RU В режиме ожидания UA У режимі очікування /HR U stanju mirovanja/ SK V režime nečinnosti/ SI V stanju mirovanja/ PL W trybie bezczynności/ CZ V klidovém režimu/ HU Tétlen üzemmód/ GR Σε Κατάσταση αδράνειας/ ES En modo de reposo / PT Em modo de repouso / IT In modo inattivo/ DE Im Leerlaufzustand/ FR En monde ralenti / DK I tomgangstilstand/ LT Tūščiosios eigos veikseną/ LV Dikstāves režīmā / EE Jõudeisundis/ NL In ruststand/	P <i>idle</i>	0.20	0.20	W	EN Other control options (multiple selections possible)/ BG Други варианти за регулиране (възможен е повече от един избор)/ RO Alte opțiuni de control (se pot selecta mai multe variante)/ RU Другие варианты регулирования (возможен выбор нескольких вариантов)/ UA Інші варіанти регулювання (можливі кількох варіантів)/ HR Druge mogućnosti regulacije (mogući odabir više opcija)/ SK Ďalšie možnosti ovládania (možnosť viacsasobného výberu)/ SI Druge možnosti uravnavanja (izbereite lahko več možnosti)/ PL Inne opcje regulacji (można wybrać kilka)/ CZ Další možnosti regulace (lze vybrat více možností)/ HU Más szabályozási lehetőségek (többet is megjelölhet)/ GR Άλλες δυνατότητες ρύθμισης (επιτρέπονται πολλές επιλογές)/ ES Otras opciones de control (pueden seleccionarse varias)/ PT Outras opções de comando (seleção múltipla possível)/ IT Altre opzioni di controllo (è possibile selezionare più opzioni)/ DE Sonstige Regelungsoptionen (Mehrfachnennungen möglich)/ FR Autres options de contrôle (sélectionner une ou plusieurs options)/ DK Andre styringsmuligheder (flere muligheder kan vælges)/ LT Kitos valdymo pasirinktys (galimi keli variantai)/ LV Citi vadības ierīču veidi (var izvēlēties vairākus)/ EE Muud juhtimisvõimalused (võimalik mitu valikut) / NL Andere regelopties (meerdere selecties mogelijk)
EN In network standby/ BG В мрежа на режим в готовност/ RO În modul standby în rețea/ RU В режиме ожидания сети / UA У режимі очікування мережі/ HR U umreženom stanju / PL W trybie oczekiwania na sieć/ SI V omrežnem stanju / SK V pohotovostnom režime pri pripojení na sieť/ PT Em modo de espera em rede / IT Massima preparazione en red/ DE Im vernetzten Bereitschaftsbetrieb/ FR En monde veille avec maintien de la connexion au réseau / DK I netværksforbundet standbytilstand / LT Tinklinė budėjimo veikseną/ LV Tīklierosas gaidstāves režīmā/ EE Võrgühendusega ooteseisundis/ NL In netwerkgebonden standby-stand	P <i>nsm</i>	N.A.	N.A.	W	EN Room temperature control, with presence detection/ BG регулиране на температурата в помещението с откриване на човешко присъствие/ RO controlul temperaturii camerei, cu detectarea prezenței/ RU Регулировка температуры в помещении с обнаружением присутствия человека/ UA Регулювання температури у приміщенні з виявленням присутності людини/ HR regulacija sobne temperature s prepoznavanjem prisutnosti/ SK ovládanie izbovej teploty s detekciou prítomnosti/ PL [nie] CZ [ne] SI Z uravnavanjem temperature v prostoru z zaznavanjem prisotnosti/ PT regulacia temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności/ CZ regulace teploty v místnosti s detekcí přítomnosti osob/ HU Beltéri hőmérséklet-szabályozás jelenlét-érzékeléssel/ GR ρυθμίση της θερμοκρασίας με ανίχνευση παρουσίας/ ES control de temperatura interior con detección de presencia/ PT Comando da temperatura interior, com detecção de presença/ IT Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza/ DE Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung/ FR contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence/ DK Rumtemperaturstyring med bevaegelsessensor/ LT Patalpos temperatūros reguliavimas su žmonių buvimu aptažintimi funkcija/ LV telpas temperatūras regulēšana ar klātbūtnes detektēšanu/ EE Ruumitemperatuuri seadmine ruumis viibimise tuvastamisega/ NL Regeling van de kamertemperatuur, met aanwezigheidsdetectie/
EN Standby mode with display of information or status/ BG Режим „в готовност“ с визуализиране на информация или на състояние/ RO Modul standby cu afisarea unor informatii sau a stării / RU Режим ожидания с отображением информации или состояний/ UA Режим очікування з відображенням інформації або стану/ PL Stanje gotowości s prikazom informacja ili statusa/ RSK Pohotovostnom režim s zobrazením informáci alebo stavu/ SI Stanje pripravljenosti s prikazom informacij ali stanja/ PL Tryb czuwania z wyświetlaniem informacji lub statusu/ CZ Potovostní režim se zobrazením informací nebo stavu/ HU Készenléti üzemmód információ- vagy állapotkijelzéssel/ GR Κατάσταση αμυνονή με απεικόνιση πληροφοριών ή καταστάσεων/ ES En modo preparado con visualización de información o del estado/ PT Modo de espera com visualização de informações ou do estado/ IT Modo stand-by con visualizzazione di informazioni o dello stato/ DE Bereitschaftsstand mit Informations- oder Statusanzeige/ FR En monde veille avec affichage d'une information ou d'un état/ DK Standbytilstand med informations- eller statusvisning/ LT Budėjimo veikseną rodant informaciją arba būseną/ LV Gaidstāves režīmā ar informācijas vai statusa attēlošanu/ EE Ooteseisund info või seisundi näitamisega/ NL Standby-stand met weergave van informatie of status/		EN [yes] BG [ja] RO [da] RU [da] UA [tak] HR [da] SK [ano] SI [da] PL [tak] HU [igen] GR [vot] ES [sí] DE [ja] DK [ja] LT [taip] LV [jā] SE [Nej] NO [ja] FR [oui] PT [sim] EE [jah] NL [ja]			EN [yes] BG [да] RO [da] RU [da] UA [tak] HR [da] SK [ano] SI [da] PL [tak] HU [igen] GR [vot] ES [sí] DE [ja] DK [ja] LT [taip] LV [jā] SE [Nej] NO [ja] FR [oui] PT [sim] EE [jah] NL [ja]

EN Seasonal space heating energy efficiency in active mode/ BG Сезонна енергийна ефективност при отопление в работен режим/ RO Eficiență energetică sezonieră aferentă încălzirii spațiilor în modul activ/ RU Сезонная энергоэффективность отопления помещений в активном режиме/ UA Сезонна енергоефективність опалення приміщень в активному режимі/ HR Energetska učinkovitost sezonekog grijanja prostora u aktivnom stanju/ SK Sezónna energetická účinnosť vykurovania priestoru v aktivnom režime/ SI Sezonski energijski izkoristek pri ogrevanju prostorov na načinu aktivnega delovanja/ PL Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń w trybie aktywnym/ CZ Sezónní energetickou účinností vytápění v aktivním režimu/ HU Szézonális helyiséghűtési hatásfok aktív üzemmódban/ GR Ενεργειακή απόδοση της εποχιακής θέρμανσης χώρου κατά την ενεργό κατάσταση/ ES Eficiencia energ en modo activo / PT Eficiência energética do aquecimento ambiente sazonalho modo ativo / IT Efficienza energetica stagionale del riscaldamento d'ambiente in modo attivo / DE Raumheizungs- Jahresnutzungsgrad im aktiven Betrieb / FR Efficacité énergétique saisonnière pour le chauffage des locaux en mode actif/ DK Årsvirkningsgrad ved rumopvarmning i aktiv tilstand/ LT sezoninis energijos patalpoms šildyti vartojimo efektyvumas aktyviąja veiksmo / LV telpas apsildes sezonas energoefektivitāte aktīvajā režīmā/ EE Kümise sesoonne energiätõhusus sisselülitatud seisundis/ NL Seizoensgebonden energie-efficiëntie voor ruimteverwarming in de aanstand;/	94.0 94.0 %	EN Distance control option/ BG Възможност за дистанционно управление/ RO Opțiune de control la distanță/ RU Возможность дистанционного управления/ UA Можливість дистанційного управління/ HR Mogućnost regulacije na daljinu/ SK Možnosť diaľkoveho ovládania/ SI Možnostjo igravanja na daljavo/ PL Regulacja na odległość/ CZ Dálkovým ovládním/ HU Távszabályozási lehetőségek/ GR δυνατότητα ρύθμισης εξ αποστάσεως/ ES Opción de control a distancia/ PT Opção de comando à distância/ IT Opzione di controllo a distanza/ DE Fernbedienungsoption/ FR option contrôle à distance/ DK Telestyring/ LT Nuotolinio valdymo pasirinkimai/ LV Tālvadības funkcija/ EE Kaugjuhtimisvõimalus / NL Optie van regeling op afstand/	EN [no] BG [ne] RO [nu] RU [net] UA [hi] HR [ne] SK [nie] SI [ne] PL [nie] CZ [ne] HU [nem] GR [óyi] ES [no] PT [não] IT [no] DE [nein] FR [non] DK [nej] LT [ne] LV [nē] EE [ei] NL [neen]
EN Adaptive start control/ BG Адаптивно управление на пускането в действие/ RO Demaraj adaptabil/ RU Адаптивным управлением запуском/ UA Адаптивним управлінням запуском/ HR Prilagodljivim pokretanjem regulacije/ SK Prispôsobivým ovládním spustenia/ SI Prilagodljivim uravnavanjem začetka delovanja/ PL Adaptacyjną regulacją startu/ CZ Adaptivně řízeným spouštěním/ HU Adaptív bekapcsolásbálozozás/ GR ρυθμιστή προσαρμόζουσες εκκίνησης/ ES Control de puesta en marcha adaptable/ PT Comando de arranque adaptativo/ IT Controllo di avviamento adattabile/ DE Adapter Regelung des Heizbeginns/ FR Contrôle adaptatif de l'activation/ DK Adaptiv startstyring/ LT Adaptiviųjaujų šildymo pradžios momento nustatymu/ LV Adaptīva palaišanas vadība/ EE Kohanduv käivitumise juhtimine / NL Adaptieve regeling van de start/	EN [no] BG [he] RO [nu] RU [net] UA [hi] HR [ne] SK [nie] SI [ne] PL [nie] CZ [ne] HU [nem] GR [óyi] ES [no] PT [não] IT [no] DE [nein] FR [non] DK [nej] LT [ne] LV [nē] EE [ei] NL [neen]	EN Working time limitation/ BG Ограничение на времето за работа/ RO Limitarea timpului de funcționare/ RU Ограничением по времени работы/ UA Обмеженням за часом роботи/ HR Ograničenjem vremena rada/ SK Obmedzením času prevádzky/ SI Omejitvijo časa delovanja/ PL Ograniczeniem czasu pracy/ CZ Omezením doby činnosti/ HU Működési idő korlátozása/ GR με περιορισμό διάρκειας λειτουργίας/ ES Limitación de tiempo de funcionamiento/ DE Betriebszeitbegrenzung/ FR Limitation de la durée d'activation/ DK Driftidsbegrænsning/ LT Ribojamo veikimo laikotarpio/ LV darības laika ierobežojums/ EE Tööajapiirang/ NL Beperking van de werkingstijd	EN [yes] BG [da] RO [da] RU [da] UA [tak] HR [da] SK [ano] SI [da] PL [tak] HU [igen] GR [vay] ES [sí] DE [ja] DK [ja] LT [taip] LV [jā] SE [Nej] NO [ja] FR [oui] PT [sim] EE [jah] NL [ja]

	EN Black bulb sensor/ BG Датчик във вид на черна полусфера/ RO Senzor cu bulb negru/ RU Датчиком в виде черной полусферы/ UA Датчиком у вигляді чорної півсфери/ HR Osjetnikom s crnom žaruljom/ SK snímačom čiernej žiarovky/ SI Globus senzorjem/ PL Czujnikiem ciepła promieniowania/ CZ černým kulovým čidlem/ HU Feketegömb-érzékelővel ellátva/ GR αισθητήρα θερμομέτρου μελάνης σφίρας/ ES sensor de lámpara negra/ IT Termometro a globo nero/ PT sensor de corpo negro/ DE Schwarzkugelsensor/ DK black bulb sensor/ FR capteur à globe noir/ LT spinduliavimo temperatūros jutiklio (angl. black bulb sensor)/ LV siltuma starojuma sensors melnas lodes formā/ EE Musta kupliga andur / NL Zwartebolsensor/	EN [no] BG [he] RO [nu] RU [het] UA [hi] HR [ne] SK [nie] SI [ne] PL [nie] CZ [ne] HU [nem] GR [ɔxi] ES [no] PT [nɔ] IT [no] DE [nein] FR [non] DK [nej] LT [ne] LV [nē] EE [ei] NL [neen]
	EN Self-learning functionality/ BG Функция за машинно самообучение / RO Funcție de învățare autonomă/ RU Функция самообучения/ UA Функція самонавчання/ HR Funkcionalnost samostalno učenje / SK Funkcia samoučenia/ SI Funkcija samoučenja/ PL Funkcja samouczenia się/ CZ Funkce samoučení/ HU Öntanulási képesség/ GR λειτούργική δυνατότητα αυτοδιδασκαλίας/ ES Funcionalidad de autoaprendizaje/ PT Funcionalidade de autoaprendizagem/ IT Funzionalità di autoapprendimento/ DE Selbstlernfunktion/ FR Fonctionnalité auto-apprentissage/ DK Selværlingsfunktion/ LT savimokos funkcija/ LV pašmācīšanās funkcija/ EE Iseõppimise funktsioon/ NL Zelflerende functie/	/EN [no] BG [he] RO [nu] RU [het] UA [hi] HR [ne] SK [nie] SI [ne] PL [nie] CZ [ne] HU [nem] GR [ɔxi] ES [no] PT [nɔ] IT [no] DE [nein] FR [non] DK [nej] LT [ne] LV [nē] EE [ei] NL [neen]
	EN Control accuracy/ BG Проверка на грешка/ RO Precizia controlului/ RU Точность управления/ UA Точність управління/ HR Točnost regulacije/ SK Presnosť ovládania/ SI Natančnost krmilnika/ PL Precyzja regulacji/ CZ Přesnost regulace/ HU Szabályozási pontosság/ GR ακρίβεια ρύθμισης / ES Precisión de control/ PT Exatidão do comando/ IT Precisione del dispositivo di controllo / DE Regelungsgenauigkeit/ FR Exactitude des réglages/ DK Styringsnøjagtighed/ LT valdymo tikslumas/ LV Regulēšanas precizitāte/ EE Juhtimistäpsus/ NL Regelnaauwkeurigheid/	EN [no] BG [he] RO [nu] RU [het] UA [hi] HR [ne] SK [nie] SI [ne] PL [nie] CZ [ne] HU [nem] GR [ɔxi] ES [no] PT [nɔ] IT [no] DE [nein] FR [non] DK [nej] LT [ne] LV [nē] EE [ei] NL [neen]

BA PRILOG I/RS PRILOG I/ MK ПРИЛОГ I
BA ТАБЕЛА 2. ЗАХТЕВИ ЗА ИНФОРМАЦИЈЕ ЗА ЕЛЕКТРИЧНО ГРЕЈАЊЕ ИЗВОРЕ ТОПЛОТЕ/ МК ТАБЕЛА 2: БАРАЊА ЗА ИНФОРМАЦИЈЕ ЗА ИЗВОРИ НА ТОПЛИНА ЗА ЕЛЕКТРИЧНО ЛОКАЛНО ГРЕЈЕЊЕ
BA Identifikacijska(-e) oznaka(-e) modela:/ RS Идентификатор(и) модела:/ МК Идентификатор(и) на модели:/
1. TH01 500W, TH01 500W B, TH01 500W G;; 2. TH01 750W, TH01 750W B, TH01 750W G; 220-240V,, 50Hz- 60Hz

P*		S*	V.1*	V.2*	M*	P*		M*
BA Toplinska snaga/ RS Toplotna snaga/ МК Топлинска моќност/								
BA Vrsta ulazne topline, samo za električne akumulacijske grijalice za lokalno grijanje prostora (odabrati jednu)/ RS Vrsta toplotnog punjenja, samo za lokalne izvore topline koje skladište električnu energiju (izaberite jednu)/ МК Вид полнење на топлина, само за електрично складирање локални извори на топлина (изберете еден)/								
BA nazivna toplinska snaga/ RS Nominalna toplotna snaga/ МК Номинална топлинска моќност/		P _{nom}	0.5	0.8	kW	BA ručna regulacija paravanja toplinom, s ugrađenim termostatom/ RS Ručni regulator toplotnog punjenja sa ugrađenim termostatom/ МК ручен регулатор за полнење на топлина со вграден термостат		
BA Minimalnu toplinu u toku (orijentaciono)/ RS Minimalna toplotna snaga (indikativno)/ МК Минимална топлинска моќност (приближно)		P _{min}	[N/A]	[N/A]	kW	BA ručna regulacija paravanja toplinom putem informacija o sobnoj i/ili vanjskoj temperaturi/ RS Ručni regulator toplotnog punjenja sa rovatnom informacijom o unutrašnjoj i / ili spoljašnjoj temperaturi/ МК рачен регулатор за полнење на топлина со повратни информации за внатрешната и/или надворешна температура		
BA maksimalna kontinuirana toplinska snaga/ RS Maksimalna kontinuirana toplotna snaga/ МК Максимална континуирана топлинска моќност		P _{max,c}	0.5	0.7	kW	BA elektronička regulacija paravanja toplinom putem informacija o sobnoj i/ili vanjskoj temperaturi/ RS Elektronski regulator toplotnog punjenja sa rovatnom informacijom o unutrašnjoj i/ili spoljašnjoj temperaturi/ МК електронски регулатор за полнење на топлина со повратни информации за внатрешната и/или надворешна температура		
BA Potrošnja pomoćne električne energije/ RS Pomoćna potrošnja struje/ МК Помошна потрошувачка на електрична енергија						BA predaja topline uz pomoć ventilatora/ RS Toplotna energija koja se daje duvanjem/ МК Топлинска енергија што се ослободува со дуваче		
BA kod nazivne toplinske snage/ RS Na nominalnoj toplotnoj snazi/ МК На номинална топлинска моќност/		e _{lmax}	0.000	0.000	kW	BA Vrsta izlazne topline/regulacija sobne temperature (odabrati jednu)/ RS Vrsta toplotne snage / regulisanje sobne temperature (izaberite jednu) / МК Вид топлинска моќност /регулација на топлина во просторијата (изберете еден)		
BA kod minimalne toplinske snage/ RS Na minimalnoj toplotnoj snazi/ МК На минимална топлинска моќност		e _{lmin}	0.000	0.000	kW	BA jednostupnja predaja topline i bez regulacije sobne temperature/ RS Jedan nivo toplotne snage i bez regulisanja sobne temperature/ МК Едно ниво топлинска моќност и без регулација на собна температура		
BA u stanju pripravnosti/ RS U režimu pripravnosti/ МК Во режим на погоденост		e _{l SB}	0.000	0.000	kW	BA dva ili više ručna stupnja, bez regulacije sobne temperature/ RS Dva ili više ručnih nivoa, bez regulisanja sobne temperature/ МК Два или повеќе ручни степени, без регулација на собна температура		
BA s regulacijom sobne temperature mehaničkim termostatom/ RS Sa mehaničkim termostatom za regulisanje temperature u prostoriji/ МК со механички термостат за регулирање на температурата во просторијата								
BA s elektroničkom regulacijom sobne temperature/ RS S elektronskim regulatorom sobne temperature/ МК со електронски регулатор на температурата во просторијата								
BA elektronička regulacija sobne temperature i dnevni uklopni sat/ RS Elektronski regulator temperature u prostoriji i 24-časovni tajmer/ МК електронски регулатор на температурата во просторијата и 24/7 тајмер								
BA elektronička regulacija sobne temperature i tjedni uklopni sat/ RS Elektronski regulator temperature u prostoriji i nedeljni tajmer/ МК електронски регулатор на температурата во просторијата и неделни тајмер								
BA Druge mogućnosti regulacije (moguć odabir više opcija)/ RS Druge opcije podešavanja (moguć je izbor više od jedne)/ МК Други опции за прилагодување (можни се повеќе од еден избор)								
BA regulacija sobne temperature s prepoznavanjem prisutnosti/ RS Regulator temperature u prostoriji uz detekciju prisustva ljudi/ МК Регулација на собна температурата со детекција на човешко присуство								
BA regulacija sobne temperature s prepoznavanjem otvorenog prozora/ RS Regulator temperature u prostoriji sa detekcijom otvorenog prozora/ МК Регулација на собна температурата со детекција на отворен прозорец								
BA s mogućnošću regulacije na daljinu/ RS Sa mogućnošću daljinskog upravljanja/ МК Со можност за далечинско управување								
BA s prilagodljivim pokretanjem regulacije/ RS Sa adaptivnom kontrolom pokretanja/ МК Со адаптивна контрола на пуштање во работа								
BA s ograničenjem vremena rada/ RS S ograničenjem vremena rada/ МК Со ограничување на работното време								
BA s osjetnikom s crnom žaruljom/ RS Sa senzorom u obliku crne hemisfere/ МК Со сензор во форма на црна хемисфера								
TESY Ltd 48 Madara Blvd, Shumen, 9700, Bulgaria								

BA Kontakt podaci/ RS Контакт информације/ МК Контакт информации

BA Kontakt podaci/ RS Контакт информације/ МК Контакт информации

P* - BA Značajka/ RS Pozicija/ МК Позиција

S* - BA Simbol/ RS Symbol/ МК Символ

V.1* - BA Vrijednost 1/ RS Vrednost 1/ МК Вредност 1

V.2* - BA Vrijednost 2/ RS Vrednost 2/ МК Вредност 2

VM* - BA Jedinica/ RS Jedinica mere/ МК Единица



TESY

TESY Ltd.
48 Madara Blvd., 9700 Shumen
Bulgaria
www.tesy.com

ТЕСИ ООД
бул. Мадара 48, 9700 гр. Шумен,
България
www.tesy.com



V 3.4.